

Предлоги יחס מילות

Предлоги в иврите склоняются с местоименными суффиксами (окончаниями). Существуют два основных типа склонения предлогов – склонение по типу единственного числа и склонение по типу множественного числа. Для обоих типов характерны традиционные местоименные суффиксы (окончания).

Примечание. По такому же принципу в иврите можно склонять существительные с местоименными суффиксами (окончаниями) в единственном и множественном числе. Особенности склонения некоторых существительных уже рассматривались ранее (см. приложение ко 2-й части учебника). Более подробно поговорим об этом в дальнейшем.

1. Склонение предлогов по типу единственного числа

Традиционные суффиксы (окончания):

סופיפס	כינויי חבור	מנ.כ. רבים	סופיפס	כינויי חבור	עד.כ. יחיד	ליפ
~ נו		אנחנו	~ י		אני	1
~ כם		אתם	~ ך		אתה	2
~ כן		אתן	~ ךְ		את	
* ~ ם		הם	~ ו		הוא	3
* ~ ם		הן	~ ךְ		היא	

* Исключения при склонении в формах 3-го лица мн.ч.: בָּהֶם - בָּהֵן (в них; м.р. – ж.р.) לָהֶם - לָהֵן (им, у них; м.р. – ж.р.); מֵהֶם - מֵהֵן (от них; м.р. – ж.р.) שֶׁלָּהֶם - שֶׁלָּהֵן (их; м.р. – ж.р.).

Ударение в предлогах, склоняющихся по данному типу, падает на последний слог. Исключение: предлог מִן (из, от). При его склонении ударение в формах 1-го лица и 3-го лица ед.ч. падает на предпоследний слог, в остальных случаях – на последний.

Обзорная таблица склонения предлогов по типу единственного числа (לוח סקירה של נטיית מילות יחס (סוג של יחיד))

הם/הן они (м./ж.)	אתם/אתן вы (м./ж.)	אנחנו мы	היא она	הוא он	את ты (ж.)	אתה ты (м.)	אני я	מילות יחס предлоги
לָהֶם/לָהֵן* им	לָכֶם/לָכֵן вам	לָנוּ нам	לָהּ ей	לוֹ ему	לָךְ тебе	לָךְ тебе	לִי мне	ל... предлог дат. падежа
יֵשׁ לָהֶם/יֵשׁ לָהֵן есть у них	יֵשׁ לָכֶם/יֵשׁ לָכֵן есть у вас	יֵשׁ לָנוּ есть у нас	יֵשׁ לָהּ есть у неё	יֵשׁ לוֹ есть у него	יֵשׁ לָךְ есть у тебя	יֵשׁ לָךְ есть у тебя	יֵשׁ לִי есть у меня	יֵשׁ ל... есть у...
אֵין לָהֶם/אֵין לָהֵן нет у них	אֵין לָכֶם/אֵין לָכֵן нет у вас	אֵין לָנוּ нет у нас	אֵין לָהּ нет у неё	אֵין לוֹ нет у него	אֵין לָךְ нет у тебя	אֵין לָךְ нет у тебя	אֵין לִי нет у меня	אֵין ל... нет у...
שֶׁלָּהֶם/שֶׁלָּהֵן* их	שֶׁלָּכֶם/שֶׁלָּכֵן ваш, ваша, ваше	שֶׁלָּנוּ наш, наша, наше	שֶׁלָּהּ её	שֶׁלוֹ его	שֶׁלָּךְ твой, твоя, твои	שֶׁלָּךְ твой, твоя, твои	שֶׁלִּי мой, моя, мои	שֶׁל предлог притяж. пад.
בְּשֶׁבִילֵם/בְּשֶׁבִילֵנוּ для них	בְּשֶׁבִילֵכֶם/בְּשֶׁבִילֵכֵן для вас	בְּשֶׁבִילֵנוּ для нас	בְּשֶׁבִילֶהּ для неё	בְּשֶׁבִילוֹ для него	בְּשֶׁבִילָךְ для тебя	בְּשֶׁבִילָךְ для тебя	בְּשֶׁבִילִי для меня	בְּשֶׁבִיל для
אֶצְלֵם/אֶצְלֵנוּ у них	אֶצְלֵכֶם/אֶצְלֵכֵן у вас	אֶצְלֵנוּ у нас	אֶצְלֶהּ у неё	אֶצְלוֹ у него	אֶצְלָךְ у тебя	אֶצְלָךְ у тебя	אֶצְלִי у меня	אֶצֶל у
בְּגִלְלֵם/בְּגִלְלֵנוּ из-за них	בְּגִלְלֵכֶם/בְּגִלְלֵכֵן из-за вас	בְּגִלְלֵנוּ из-за нас	בְּגִלְלֶהּ из-за неё	בְּגִלְלוֹ из-за него	בְּגִלְלָךְ из-за тебя	בְּגִלְלָךְ из-за тебя	בְּגִלְלִי из-за меня	בְּגִלֵל из-за
כָּלֵם/כָּלֵנוּ все они	כָּלֵכֶם/כָּלֵכֵן все вы	כָּלֵנוּ все мы	כָּלֶהּ вся она	כָּלוֹ весь он	כָּלָךְ вся ты	כָּלָךְ весь ты	כָּלִי весь/вся я	כָּל весь, вся, все
בְּמִקוּמָם/בְּמִקוּמָנוּ вместо них	בְּמִקוּמָכֶם/בְּמִקוּמָכֵן вместо вас	בְּמִקוּמָנוּ вместо нас	בְּמִקוּמָהּ вместо неё	בְּמִקוּמוֹ вместо него	בְּמִקוּמָךְ вместо тебя	בְּמִקוּמָךְ вместо тебя	בְּמִקוּמִי вместо меня	בְּמִקוּם вместо

בָּהֶם/הֶן* в них	בָּכֶם/כֶן в вас	בָּנוּ в нас	בָּהּ в ней	בּוֹ в нём	בְּךָ в тебе	בְּךָ в тебе	בִּי во мне	בְּ... в
בְּעַצְמָם/ן они сами	בְּעַצְמָכֶם/כֶן вы сами	בְּעַצְמָנוּ мы сами	בְּעַצְמָהּ она сама	בְּעַצְמוֹ он сам	בְּעַצְמְךָ ты сама	בְּעַצְמְךָ ты сам	בְּעַצְמִי я сам/а	בְּעֵצָם в сущности; сам, сама, сами
אִתָּם/ן их	אִתְּכֶם/כֶן* вас	אִתָּנוּ нас	אִתָּהּ её	אִתּוֹ его	אִתְּךָ тебя	אִתְּךָ тебя	אִתִּי меня	אֵת предлог винит. падежа
אִתָּם/ן с ними	אִתְּכֶם/כֶן с вами	אִתָּנוּ с нами	אִתָּהּ с ней	אִתּוֹ с ним	אִתְּךָ с тобой	אִתְּךָ с тобой	אִתִּי со мной	עִם ¹ с
מֵהֶם/הֶן* от них	מֵכֶם/כֶן* от вас	מֵאִתָּנוּ* от нас	מֵאִתָּהּ от неё	מֵאִתּוֹ* от него	מֵאִתְּךָ от тебя	מֵאִתְּךָ от тебя	מֵאִתִּי* от меня	מִן ² из, от

¹ Склонение предлога עִם: основной склонения является אֵת. Формы עִמִּי (со мной); - עִמְךָ (с тобой, м.р. – ж.р.); עִמוֹ (с ним); עִמָּהּ (с ней); עִמָּנוּ (с нами); עִמְכֶם - עִמְכֶן (с вами, м.р. – ж.р.); עִמָּן - עִמָּם (с ними, м.р. – ж.р.) являются *архаичными* и в современном разговорном языке не употребляются.

² Склонение предлога מִן: формы, помеченные *, отличаются от традиционных форм. Прочие формы, помеченные *, отличаются от традиционных форм склонения.

2. Склонение предлогов по типу множественного числа

Традиционные суффиксы (окончания):

суффиксы כינויי חבר	מנ.ч. רבים	суффиксы כינויי חבר	ед.ч. יחיד	лицо גוף
~ יְנוּ	אֲנַחְנוּ	~ יְנוּ	אֲנִי	1
~ יְכֶם	אֲתֶם	~ יְךָ	אֲתָהּ	2
~ יְכֶן	אֲתֶן	~ יְךָ	אֵת	
~ יְהֶם	הֵם	~ יְיוּ	הוּא	3
~ יְהֶן	הֵן	~ יְהֵ	הִיא	

Ударение в предлогах, склоняющихся по данному типу, падает на гласный звук, стоящий перед традиционными суффиксами (окончаниями), за исключением форм 2-го лица мн.ч., 3-го лица ед.ч. м.р. и 3-го лица мн.ч., где традиционные суффиксы (окончания) являются ударными.

Примечание 1. Согласно правилам чтения, изучавшимся в начале курса (см. 1-ю часть учебника, стр. 19), буква ם не читается в конце слова перед окончанием ךָ и перед окончанием ךָ (в формах 2-го лица ед.ч. м.р. читаем םחָ; в формах 3-го лица ед.ч. ж.р. читаем םהָ).

Примечание 2. Согласно правилам чтения, изучавшимся в начале курса (см. 1-ю часть учебника, стр. 20), буква ם не читается в конце слова перед окончанием ם (в формах 3-го лица ед.ч. м.р. читаем םֵ).

Примечание 3. Перед традиционными суффиксами (окончаниями) множественного числа буква ם читается бегло, либо может не читаться вообще.

Обзорная таблица склонения предлогов по типу множественного числа
(לוח סקירה מילות יח עם כינויים (סוג של רבים))

הם/הן они (м./ж.)	אתם/אתן вы (м./ж.)	אנחנו мы	היא она	הוא он	את ты (ж.)	אתה ты (м.)	אני я	מילות יח предлоги
אֵלֵיהֶם/הֶן к ним	אֵלֵיכֶם/כֶן к вам	אֵלֵינוּ к нам	אֵלֶיהָ к ней	אֵלָיו к нему	אֵלֵיךָ к тебе	אֵלֶיךָ к тебе	אֵלַי ко мне	אֶל к
עֲלֵיהֶם/הֶן о них	עֲלֵיכֶם/כֶן о вас	עֲלֵינוּ о нас	עֲלֶיהָ о ней	עֲלָיו о нём	עֲלֵיךָ о тебе	עֲלֶיךָ о тебе	עֲלַי обо мне	עַל на, о
מֵעֲלֵיהֶם/הֶן над ними	מֵעֲלֵיכֶם/כֶן над вами	מֵעֲלֵינוּ над нами	מֵעֲלֶיהָ над ней	מֵעֲלָיו над ним	מֵעֲלֵיךָ над тобой	מֵעֲלֶיךָ над тобой	מֵעֲלַי надо мной	מֵעַל над
עַל יְדֵיהֶם/הֶן ими	עַל יְדֵיכֶם/כֶן вами	עַל יְדֵינוּ нами	עַל יְדֶיהָ ею	עַל יְדָיו им	עַל יְדֵיךָ тобой	עַל יְדֶיךָ тобой	עַל יְדִי мною	עַל יְדֵי предлог творит. пад.
אֲחֵרֵיהֶם/הֶן	אֲחֵרֵיכֶם/כֶן	אֲחֵרֵינוּ	אֲחֵרֶיהָ	אֲחֵרָיו	אֲחֵרֵיךָ	אֲחֵרֶיךָ	אֲחֵרַי	

после них	после вас	после нас	после неё	после него	после тебя	после тебя	после меня	אַחֲרַי после
מְאַחֲרֵיהֶם/הֶן за ними	מְאַחֲרֵיכֶם/כֶּן за вами	מְאַחֲרֵינוּ за нами	מְאַחֲרֶיהָ за ней	מְאַחֲרָיו за ним	מְאַחֲרַיִךְ за тобой	מְאַחֲרֶיךָ за тобой	מְאַחֲרַי за мной	מְאַחֲרַי за
לפְּנֵיהֶם/הֶן до них	לפְּנֵיכֶם/כֶּן до вас	לפְּנֵינוּ до нас	לפְּנֶיהָ до неё	לפְּנָיו до него	לפְּנֵיךְ до тебя	לפְּנֶיךָ до тебя	לפְּנֵי до меня	לפְּנֵי до, перед
בְּלִעְדֵיהֶם/הֶן без них	בְּלִעְדֵיכֶם/כֶּן без вас	בְּלִעְדֵינוּ без нас	בְּלִעְדֶיהָ без неё	בְּלִעְדָיו без него	בְּלִעְדֵיךְ без тебя	בְּלִעְדֶיךָ без тебя	בְּלִעְדֵי без меня	בלי *(בְּלִעְדֵי) без